



简要信息

WHY DO CHINESE STUDENTS OFTEN APPEAR PASSIVE

为什么中国学生的表现经常显得很被动

中国学生的表现经常被认为很被动，有时候被认为是很负面的，是缺乏能力的表现。当然这是不负责任的说法。但是因为这种说法广为流传，所以有必要探讨一下这个话题。

不仅一些西方学者这么认为，中国的学者们也经常从正反两个方面来谈论这个话题。让我们看看中国学者是怎么说的：

中国学生被教育去尊敬和服从老师，牺牲个人利益去保证集体利益。经过长年累月的说教，他们就形成了在课堂上安安静静地听讲并接受老师和课本上所说的习惯。

(Tan, 2007, p.97)

那些在课堂上表现安静，只做老师们要求他们所做的学生被认为表现良好，是好学生。

(Li, 2012, p.109)

数十年来，学生们都是这样被要求坐在凳子上安静地听讲。

(Gao, 2010, p.34)

社会惯例

有一点非常明确，在中国的学术传统中学生历来被定位为知识的被动接受者，而老师则是知识的授予者。不过，我们也需要考虑在传统的思想和实践当中的其他一些因素，社会文化和家庭观念的因素也需要考虑进去。在中国的家庭里，孩子们被教育去尊重长者（长久以来老师也被尊为长者）。更重要的是保持沉默，倾听他人被看作是尊重

他人的表现。这一点非常重要因为中国人非常重视礼节。在中国表现被动或缄默不会被解读为负面的东西，它只是社会惯例的一部分。

脸面

毫无疑问，“脸面”文化也会影响被动性。脸面和关系等级是紧密相连的，尤其是在一些公共场合里，它关系着能和谁，以及在何时交谈。（详见‘理解脸面的概念以及它如何影响中国留学生在澳大利亚大学里的交流活动’）。

排练和表演

另外一个需要考虑的方面是课堂交流中的排练和表演。排练和表演（异口同声的回答在课堂上是很常见的）在中国是一种传统的学习方式。课堂上经常会给学生留出准备和排练的时间（包括背诵要表达的内容）。然后学生们被鼓励去‘张开嘴’。个人的自然反应，尤其是表达自己观点的场合是不多见的。中国教室里的交流形式正在发生变化，变得更流畅，但是那种自由表达个人观点和看法的交流还很少。

争论和审辨式辩论

说到这儿，澳大利亚大学里的争论和审辨式辩论对很多中国学生来说不熟悉（也感到很不适应）也就不足为奇了。中国学生经常评论说澳大利亚学生喜欢‘张嘴就说’。对于中国学生来说，因为他们所成长的社会和教育体系的原故，要做到这一点是非常困难的。他们在这一方面毫无经验，因此需要教给中国学生怎样进行课堂交流的一些传统和规则。

然而光知道这些传统和规则也是不够的。审辨式辩论需要相关的学术英语知识，还要有将其自然地、交互式地、大胆地加以运用的能力。中国研究生以前的英语学习方法以及使用英语的习惯和导向使他们常常无法应对研讨课的要求。

英语能力

中国学生在澳大利亚课堂上的被动表现与中国英语语言教学的一些问题是分不开的。中国英语教学的一些特点：

- “巨大的学习语法的热情”（Wen & Clement, 2003. p.23）
- 对以交流为目的的英语运用的忽视
- 交流的机会有限，特别是自然地使用英语的机会很有限
- 接触地道的英语语言的机会有限
- 基本没有英语文化和背景的指导

结果呢，中国学生几乎没有使用英语进行社会交流的概念（Ellis & Shintani, 2014）。这影响着他们在澳洲学习时去做‘主动的’学生以及积极地进行口头参与的能力。

Norton (2000) 认为那些英语为第二语言的学生应获得‘话语权’。他们应能够把自己看作是英语的当然使用者并能够平等地与他人进行交流。但是中国学生的英语学习经历使这些变得很难，而结果就是他们常常感到无能为力。我们听不到他们的观点，因为他们无法用澳大利亚大学中所使用的语言和方式去自由表达自己的观点（尤其是在 seminar 这种课上）。**他们不是被动的学生 — 他们只是被边缘化了的学生。**

有人说大学老师应该提供更好的更包容的环境去帮助中国学生成长，并使他们能够在平等的基础上进行交流。这说起来容易做起来却很困难。以下一些小措施会有所帮助：

- 让学生们知道你了解东西方教育的不同之处（注意：不要对双方的价值观做评判）。
- 让你的学生知道，你了解他们语言方面的问题：
 - 用比较正式的语言重述主要观点，因为他们更适应这种语言。
 - 减少使用澳大利亚习语/俚语。
 - 注意语速对学生理解的影响。
 - 要意识到发音/口音可能会给学生造成麻烦。
- 帮助其他学生了解中国学生所面临的问题，这样他们可能会更理解更包容。
- 向你的中国学生说明他们的回答不是非得语法上正确的—就是说他们所说的内容比他们的表达方式更重要。
- 尊重中国学生的沉默；等他们感到适应并愿意尝试时再打破沉默。
- 一开始的时候要允许学生在讨论课前准备一些答案，并且允许他们展示排练过的回答。

因为语言的问题，有时我有自己的想法但是不知道怎样去正确恰当地表达出来。但有时其实就是一种习惯。当老师提问的时候，虽然我知道答案，但我仍就保持沉默。
(一个中国研究生)

这里展示的信息表明我们经常听到的中国学生是被动学习者的观点把问题过于简单化了，大学的各个部门都需要认识到这一点。

参考书目

- Ellis, R. and Shintani, N. (2014). *Exploring language pedagogy through second language acquisition research*. Oxford: Routledge.
- Gao, F. (2010). What's wrong with current Chinese College English assessment system? Reform or not? *International Education Studies*, 3:1, 34-37.
- Li, M. (2012). English Curriculum in Higher Education in China for Non-English Majors. In J. Ruan and C. Leung (Eds). *Perspectives on Teaching and Learning English Literacy in China*, 105-114, Dordrecht: Springer.
- Norton, B. (2000). *Identity and Language Learning: Gender, Ethnicity and Educational Change*. Harlow: Longman.
- Wen, W.P. and Clement, R. (2003). A Chinese Conceptualisation of Willingness to Communicate in ESL. *Language, Culture and Curriculum*, 16(1), 18-38.
- Tan, Z. (2007). Questioning in Chinese University EL Classrooms: What lies behind it? *RELC Journal*, 38:1, 87-103.

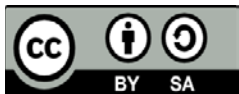


Produced for the project
'Collaborating for Success: Enhancing the Transition of
Chinese students into Australian postgraduate education'

Additional materials and resources are available from
<http://chinapostgraduates.murdoch.edu.au>

Project Team
Christine Daymon (Murdoch University, Project Leader)
Lindy Norris (Murdoch University)
Maree Keating (Victoria University)
Fiona Henderson (Victoria University)
Haixia Yu (Communication University of China)
Dawei Wang (Communication University of China)
Jennie Bickmore-Brand
Linda Butcher (Murdoch, Project Manager)
Yibing Liu (Research Assistant)

Support for the production of this publication has been provided by the Australian Government Office for Learning and Teaching. The views in this publication do not necessarily reflect the views of the Australian Government Office for Learning and Teaching.



Unless otherwise noted, content on this site is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Unported License

*Information on the creative commons licence can be found at:
<http://creativecommons.org/licences>*

2015